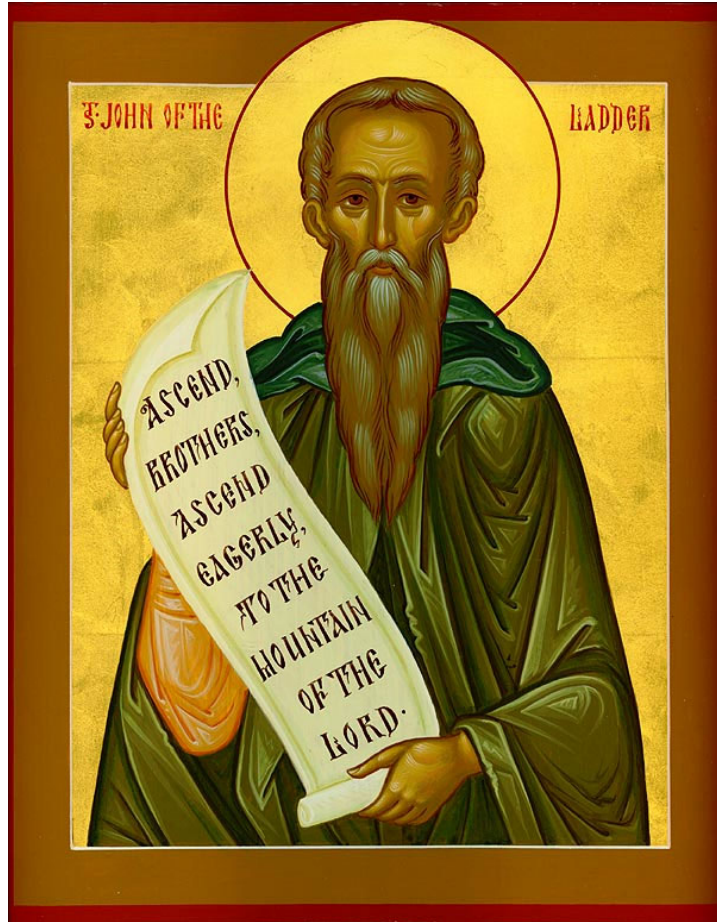


GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«*Sunday Bulletin*»



SUNDAY, APRIL 14, 2024

Sunday of St. John Climacus

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2024

Κυριακή Ιωάννου της Κλίμακος.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- Δευτέρα 15 Απριλίου: Μέγα Απόδειπνο, 6:30 μ.μ.
Τετάρτη 17 Απριλίου: Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία, 6:30 μ.μ.
Παρασκευή 19 Απριλίου: Ακάθιστος Ύμνος, 6:30 μ.μ.
Κυριακή 21 Απριλίου: Μαρίας της Αιγυπτίας
Όρθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Τελούμε σήμερα Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως της εν Χριστώ αδελφής μας Γεωργίας Κυπραίου (ετήσιο). Η οικογένεια Κυπραίου προσφέρει σήμερα τον καφέ και ευχαριστούμε για τη γενναιόδωρη προσφορά τους στην εκκλησία μας.

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Monday, April 15:	Great Compline Service	6:30 pm
Wednesday, April 17:	Pre-Sanctified Liturgy	6:30 pm
Friday, April 19:	Akathistos Hymn	6:30 pm
Sunday, April 21:	Sunday of St. Mary of Egypt: Orthros 8:30 am, Divine Liturgy	9:45 am

MEMORIALS

Georgia Kepreos (one year). The Coffee hour is sponsored by the Kepreos Family and we thank them for their generous donations to our church.

CALENDAR OF EVENTS

- April 28** **St. Nicholas Palm Sunday Luncheon** Tickets \$20. Proceeds to benefit the beautification of our church building Reserve Your Table Early: CALL 410-633-5020
- 6-9 JUNE** **St. Nicholas Greek Folk Festival**
- December 7** **St. Nicholas Annual Dance**

SCHOLARSHIPS

“The **AHEPA 364 Lord Baltimore Chapter scholarship** application action for 2024 is now available at www.ahepa364.org. Application is due April 15, 2024! If you have questions feel free to text Col. John E. Gavrilis, Scholarship Chairman, 443-474-4001”

Koutsonouris Scholarship: Any student whose family is a member in Good Standing with the Saint Nicholas Greek Orthodox Church is eligible to apply for this scholarship award. The application forms are available in the Church office. Completed Applications should be Postmarked no later than Saturday June 1st, 2024.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β΄.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως
κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι
αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριάι, καὶ τὴν
προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορῴψασαι,
τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι
ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος,
ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος
τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Τῆς Ἑορτῆς.

Ταῖς τῶν δακρῶν σου ῥοαῖς, τῆς
ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, καὶ
τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς
ἑκατὸν τοὺς πόνους
ἐκαρποφόρησας, καὶ γέγονας
φωστὴρ τῆ οἰκουμένη, λάμπων τοῖς
θαύμασιν, Ἰωάννη Πατὴρ ἡμῶν ὅσιε,
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι
τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον.

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ
νικητήρια, Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν
δεινῶν εὐχαριστήρια, Ἀναγράφω σοι
ἡ Πόλις σου Θεοτόκε. Ἄλλ' ὡς
ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον,
Ἐκ παντοίων με κινδύνων
ἐλευθέρωσον, Ἴνα κράζω σοι· Χαῖρε
νύμφη ἀνύμφευτε.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

When the women disciples of the Lord
heard the Angel joyously proclaim the
resurrection, they cast aside the
ancestral verdict, and boasting in glory
they said to the Apostles, “Death has
been despoiled! Christ God has risen,
granting the great mercy to the world!

For the Feast.

With the rivers of your tears you made
the barren desert bloom; and with
your sighs from deep within, you
made your labors bear their fruits a
hundredfold; and you became a star,
illuminating the world by your
miracles, O John, our devout father.
Intercede with Christ our God, for the
salvation of our souls.

Kontakion.

O Champion General, I your City now
inscribe to you Triumphant anthems
as the tokens of my gratitude, Being
rescued from the terrors, O Theotokos.
Inasmuch as you have power
unassailable, From all kinds of perils
free me, so that unto you I may cry
aloud: Rejoice, O unwedded Bride.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, τῷ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς εἶχε μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσε καθ' ἑαυτοῦ, λέγων· ἢ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε· καὶ οὕτω μακροθυμήσας ἐπέτυχε τῆς ἐπαγγελίας. ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὁμνύουσι, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος· ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς ἐπιδειξαι τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ, ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος· ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν καὶ εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος, ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν εἰσηλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδὲκ ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.

The Epistle

Brethren, when God made a promise to Abraham, since he had no one greater by whom to swear, he swore to himself, saying, "Surely I will bless you and multiply you." And thus Abraham, having patiently endured, obtained the promise. Men indeed swear by a greater than themselves, and in all their disputes an oath is final for confirmation. So when God desired to show more convincingly to the heirs of the promise the unchangeable character of his purpose, he interposed with an oath, so that through two unchangeable things, in which it is impossible that God should prove false, we who have fled for refuge might have strong encouragement to seize the hope set before us. We have this as a sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters into the inner shrine behind the curtain, where Jesus has gone as a forerunner on our behalf, having become a high priest for ever after the order of Melchizedek.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ καὶ λέγων· διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν μου πρὸς σε, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον. καὶ ὅπου ἂν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν, καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ, καὶ ξηραίνεται· καὶ εἶπον τοῖς μαθηταῖς σου ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσι, καὶ οὐκ ἴσχυσαν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ λέγει· ὦ γενεὰ ἄπιστος, ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετε αὐτὸν πρὸς με. καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτὸν εὐθέως τὸ πνεῦμα ἐσπάραξεν αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων. καὶ ἐπηρώτησε τὸν πατέρα αὐτοῦ· πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ; ὁ δὲ εἶπε· παιδιόθεν. καὶ πολλάκις αὐτόν καὶ εἰς πῦρ ἔβαλε καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνασαι, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ τὸ εἰ δύνασαι πιστεῦσαι, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι. καὶ εὐθέως κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου μετὰ δακρῶν ἔλεγε· πιστεύω, κύριε· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ. ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπέτιμησε τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ λέγων αὐτῷ· τὸ πνεῦμα τὸ ἄλαλον καὶ κωφόν, ἐγὼ σοι ἐπιτάσσω, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν. καὶ κράξαν καὶ πολλὰ σπαράξαν αὐτόν ἐξῆλθε, καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν. ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας αὐτόν τῆς χειρὸς ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη. Καὶ εἰσελθόντα αὐτόν εἰς οἶκον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπηρώτων αὐτόν κατ' ἰδίαν, ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό. καὶ εἶπεν αὐτοῖς· τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἔξελθεῖν εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ. Καὶ ἐκεῖθεν ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οὐκ ἤθελεν ἵνα τις γινῶ· ἐδίδασκε γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ ἀποκτανθεὶς τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται.

The Gospel

At that time, a man came to Jesus kneeling and saying: "Teacher, I brought my son to you, for he has a dumb spirit; and wherever it seizes him it dashes him down; and he foams and grinds his teeth and becomes rigid; and I asked your disciples to cast it out, and they were not able." And he answered them, "O faithless generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him to me." And they brought the boy to him; and when the spirit saw him, immediately it convulsed the boy, and he fell on the ground and rolled about, foaming at the mouth. And Jesus asked his father, "How long has he had this?" And he said, "From childhood. And it has often cast him into the fire and into the water, to destroy him; but if you can do anything, have pity on us and help us." And Jesus said to him, "If you can! All things are possible to him who believes." Immediately the father of the child cried out and said, "I believe; help my unbelief!" And when Jesus saw that a crowd came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to it, "You dumb and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again." And after crying out and convulsing him terribly, it came out, and the boy was like a corpse; so that most of them said, "He is dead." But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when he had entered the house, his disciples asked him privately, "Why could we not cast it out?" And he said to them, "This kind cannot be driven out by anything but prayer and fasting." They went on from there and passed through Galilee. And he would not have any one know it; for he was teaching his disciples, saying to them, "The Son of man will be delivered into the hands of men, and they will kill him; and when he is killed, after three days he will rise.

Saint Nicholas Church
PALM SUNDAY
LUNCHEON
APRIL 28, 2024



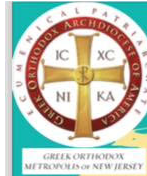
PSAROFAGIA & SEAFOOD FEAST VARIETY

Immediately Following Church Services
in the Saint Nicholas Social Hall
Proceeds to benefit the beautification of our church building

SAINT NICHOLAS CHURCH
520 S. Ponca Street | Baltimore, MD 21224

CALL 410-633-5020
Reserve Your Table Early!

Tickets \$20



Camp Good Shepherd

*Experience the Best
Week of Your Summer!*



CGS: MARYLAND

June 16-22, 2024
Ages 8-18
Camp Wo-Me-To
1200 Knapp Rd, Jarrettsville, MD 21084
Registration Fee: \$600 (Early Bird Discount until
May 1, then \$675)



CGS: NEW JERSEY

June 23-29, 2024
Ages 8-18
Camp Linwood MacDonald
1 Flatbrook Rd, Sandyston, NJ 07826
Registration Fee: \$625



**CGS: VIRGINIA (2
SESSIONS)**

Week 1: July 7-13 (Completed 5th Grade - 8th Grade)
Week 2: July 14-20 (Completed 9th Grade - 12th Grade)
Camp Piankatank
1586 Stampers Bay Rd Box 435, Hartfield, VA 23071
Registration Fee: \$500

**REGISTER
TODAY!**



[HTTP://APP.CAMPDOC.COM/REGISTER/CGSN](http://app.campdoc.com/register/cgsn)

MORE INFORMATION [HTTPS://WWW.NJ.GOARCH.ORG/CAMP-GOOD-SHEPHERD](https://www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd)



B'More Greek!

FOUR DAYS OF NON-STOP GREEK FOOD,
MUSIC, DANCING & FUN!



SAINT NICHOLAS GREEK FOLK FESTIVAL

THU FRI SAT SUN

JUNE 6, 7, 8, 9

GreekTown Square & Events Center

701 Ponca Street / Baltimore, MD 21224

KIDS' ZONE FEATURING ARTS & CRAFTS	REGIONAL GREEK DANCE TROUPE PERFORMANCES	GREEK BEER GREEK WINES	EAT, DRINK, & DANCE UNDER THE STARS
	FUN FOR ALL FREE ADMISSION	HOMEMADE DESSERTS BAKLAVA LOUKOUMADES	

GreekFolkFestival.com

Free Admission & Parking 410-633-5020

Background image of two glasses of beer with bokeh lights.

Save
The
Date

*St. Nicholas Annual
Dance*

December 7, 2024
Greektown Square & Event
Center
